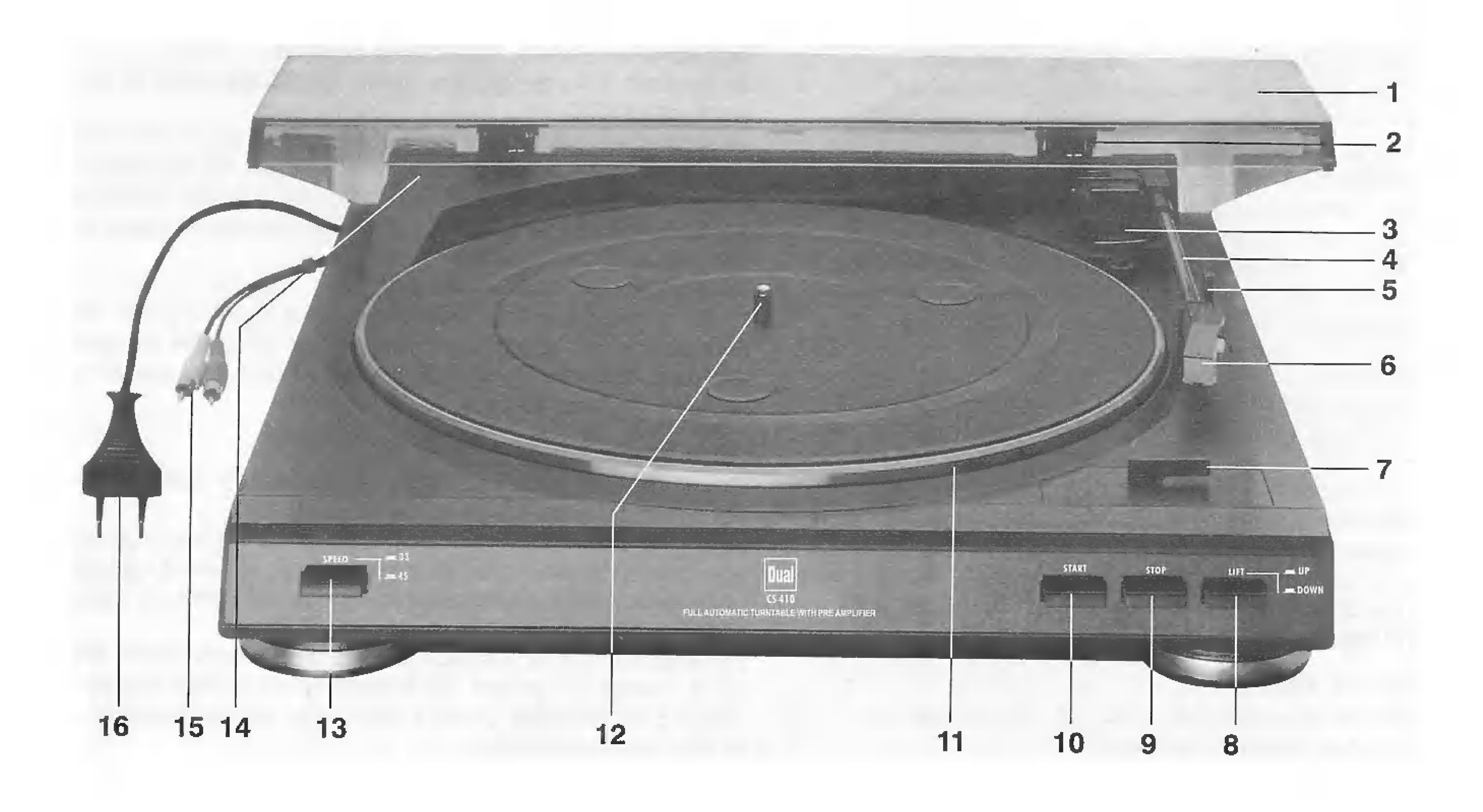




CS 410
HiFi
Automatic-Turntable

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Livro de Instruçoes



WARNING: To prevent fire or shock hazard, do not expose this product to rain or moisture.

1 Abdeckhaube
2 Scharnier
3 Lifthebel
4 Tonarm
5 Tonarmstütze
6 Abtastnadel
7 Wahlhebel zur Einstellung der Plattengröße SIZE
8 Taste LIFT zum Anheben (UP) bzw. Absenken (DOWN) des Tonarmes
9 Taste STOP
10 Taste START
11 Plattenteller
12 Achse Plattenteller
13 Plattenteller-Drehzahleinstellung SPEED
14 Ablage für den Zentrierpuck (für Single-Platten 17 cm)
15 Tonabnehmerkabel Cinch
16 Netzkabel zum Anschluß an 230 V/50 Hz

Aufstellungsort

Das Gerät darf nur auf einer festen horizontalen, vibrationsfreien Fläche aufgestellt werden. Der Aufstellungsort darf nicht zu großer Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Staub, Rauch oder Dampf ausgesetzt sein. **Dadurch könnte das Gerät beschädigt werden.**

Stehen Fernsehgeräte oder Radioempfänger in der Nähe, sollten diese bei Betrieb des Plattenspielers ausgeschaltet werden, **um Störungem beim Betrieb zu vermeiden**.

Wird das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort gebracht, kann Kondensfeuchtigkeit entstehen. Das Gerät sollte auf jeden Fall für einige Stunden ausgeschaltet bleiben, bevor es in Betrieb genommen wird. **Andernfalls können gefährliche Kurzschlüsse entstehen**.

Zur Reinigung des Gerätes und der Schallplatten dürfen nur dafür vorgesehene Reinigungsmittel (antistatisch) verwendet werden. Diese sind im Zubehörfachhandel erhältlich.

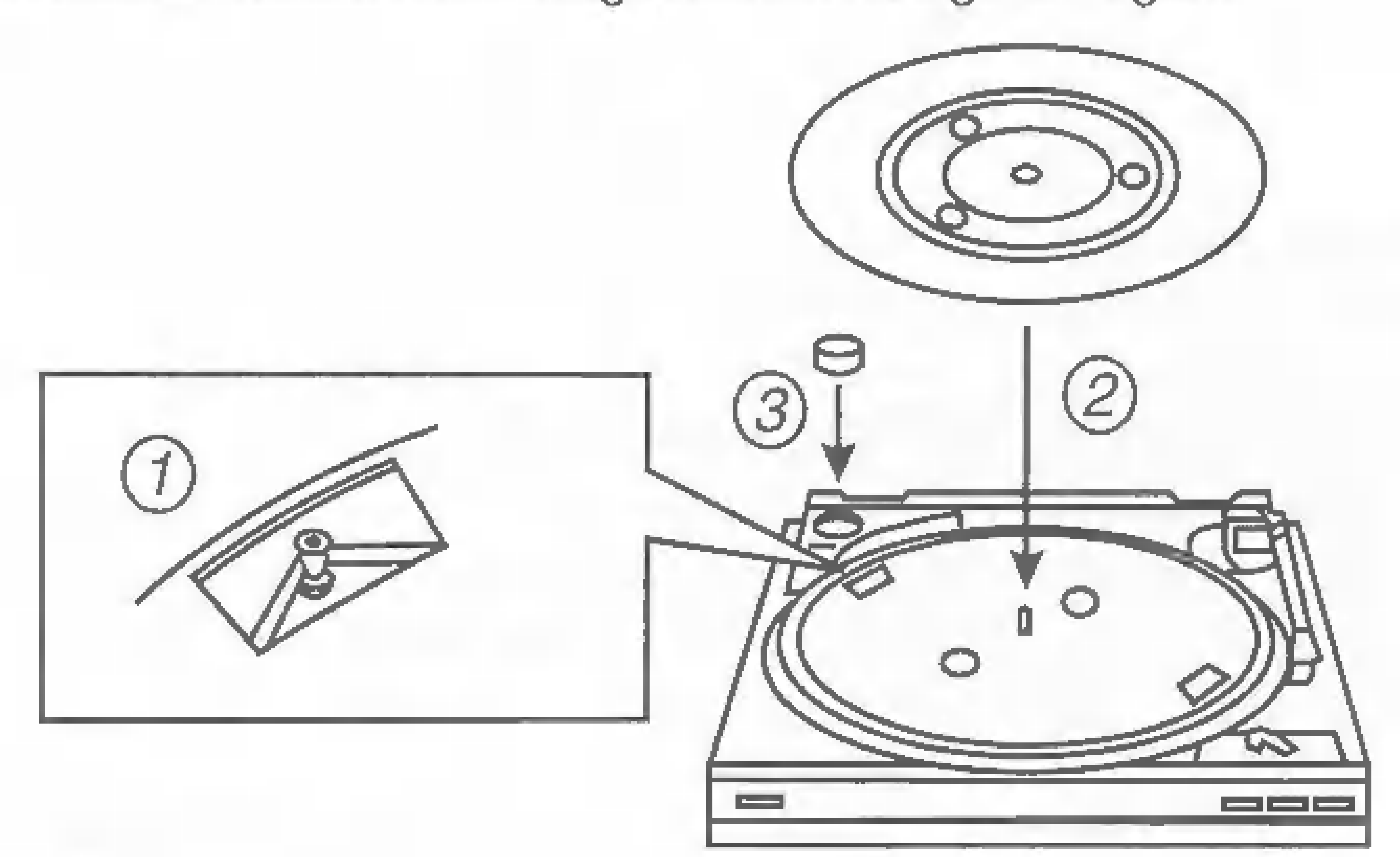
Vorbereitung

Entnehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile der Verpakkung. Bitte bewahren Sie alle Verpackungsteile für einen eventuellen späteren Transport auf.

Riemen und Plattenteller (1):
Der Riemen liegt bei Lieferung bereits auf der Riemenlauffläche des Plattentellers **11** auf. Der Riemen ist mit einem Band versehen, welches eine Werkzeugbenutzung zum Auflegen erübrigt.
Den Plattenteller auf die Achse **12** aufsetzen. Den Plattenteller so drehen, bis die Aussparung über dem Antriebsmotor steht. Heben Sie den Riemen mittels des oben beschriebenen Bandes von der Lauffläche ab und legen Sie ihn auf die Mitte der Antriebsolle des Motors. Entfernen Sie das Band.

Plattentellerbelag (2):
Nun den Gummi-Plattentellerbelag mit der richtigen Seite nach oben auf den Plattenteller auflegen.

Zentrierpuck (3):
Der Zentrierpuck wird z.B. für Single-Platten ohne Zentrierstern benötigt. Wird der Zentrierpuck gerade nicht gebraucht, können Sie diesen auf die dafür vorgesehene Ablage **14** legen.



Tonarm:
Der Tonarm **4** ist für den Transport mit einem Band gesichtert. Entfernen Sie dieses Band vor der ersten Inbetriebnahme. Für einen späteren Transport sollte der Tonarm wieder mit diesem Band befestigt werden, um Schäden durch Erschütterungen zu vermeiden.

Abdeckhaube:
Die Scharniere **2** sind bereits in der Abdeckhaube **1** montiert. Die Abdeckhaube mit den Scharniern in die dafür vorgesehenen Aussparungen im Gerät einsetzen.

Anschluß an den Verstärker

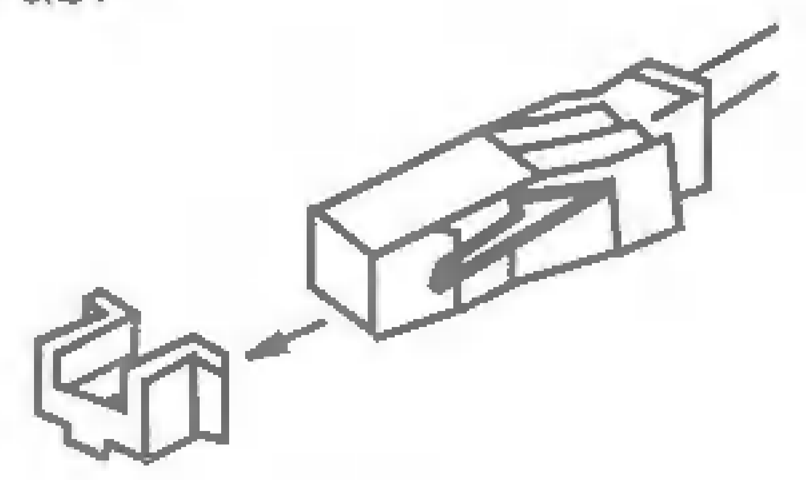
Den Stecker des Ausgangskabels **15** an der Rückseite an die AUX oder LINE IN-Buchsen am Verstärker anschließen. Dabei auf den richtigen Anschluß des linken und rechten Kanals achten (rot oder schwarz = rechter Kanal, weiß = linker Kanal).

Hinweis: Dieser Plattenspieler verfügt über einen integrierten Vorverstärker.

Stecken Sie den Netzstecker **16** in die Steckdose. Das Netzkabel in die Netzsteckdose einstecken. Das Gerät ist für eine Netzspannung von 230 V/50 Hz geeignet.

Abnehmen / Anbringen der Nadelschutzkappe

Vor der Wiedergabe einer Schallplatte muß die Nadelschutzkappe vom Tonabnehmer **6** entfernt werden. Ziehen sie die Kappe nach vorne ab.



Es wird empfohlen, die Nadelkappe zum Schutz der Nadel nach der Wiedergabe wieder anzubringen.

Automatischer Start, Drehzahlwahl

- Platte auflegen. Mit dem Wahlhebel **7** die entsprechende Plattengröße von 30 oder 17 cm Durchmesser einstellen. Mit dem Schalter SPEED **13** die Plattentellerdrehzahl 33 oder 45 U/min einstellen. Darauf achten, daß sich der Schalter LIFT **8** in Stellung DOWN befindet.
- Taste START **10** drücken. Der Plattenteller beginnt, sich in der voreingestellten Geschwindigkeit zu drehen. Der Tonarm setzt automatisch auf der Schallplatte auf. Die Wiedergabe beginnt.

Manueller Start, Tonarmlift

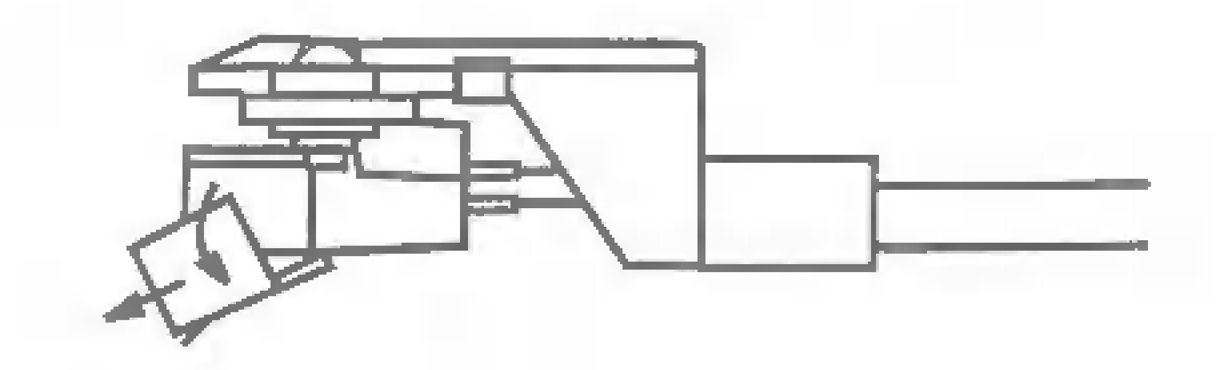
- Platte auflegen. Mit dem Wahlhebel **7** die entsprechende Plattengröße von 30 oder 17 cm Durchmesser einstellen. Mit dem Schalter SPEED **13** die Plattentellerdrehzahl 33 oder 45 U/min einstellen. Darauf achten, daß sich der Schalter LIFT **8** in Stellung UP befindet.
- Den Tonarm von der Tonarmstütze **5** nehmen und über die Einlaufrille der Platte schwenken. Der Plattenteller beginnt, sich in der voreingestellten Drehzahl zu drehen. Durch erneutes Drücken der Taste LIFT (DOWN) **8** wird der Tonarm abgesenkt.
- Mit dem Lifthebel **8** kann der Tonarm an jeder beliebigen Stelle - auch zur kurzzeitigen Spielunterbrechung - abgehoben werden (Lifthebel in Stellung UP). Der Plattenteller dreht sich weiter.

Stop

- Am Ende der Schallplatte wird der Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurückgeführt und das Gerät abgeschaltet.
- Sie können den Plattenspieler auch abschalten, indem Sie die Taste STOP **9** drücken, oder den Lifthebel **8** in Stellung UP bringen und den Tonarm auf die Tonarmstütze zurückführen.

Abtastnadel DN 402 S

Die Abtastnadel ist durch den Abspielvorgang natürlichem Verschleiß ausgesetzt. Wir empfehlen daher eine regelmäßige Überprüfung, die bei Diamant-Abtastnadeln nach min. 300 Spielstunden erfolgen sollte. Abgenutzte oder beschädigte (abgesplitterte) Abtastnadeln zerstören die Schallplatten. Verwenden Sie bei Ersatzbedarf nur die Original-Dual-Nadel DN 402 S. Nachgeahmte Abtastnadeln verursachen oftmals hörbare Qualitätsverluste und erhöhte Schallplatten-Abnutzung. Ziehen Sie die Abtastnadel schräg nach unten ab. Das Einsetzen der Abtastnadel erfolgt in umgekehrter Weise.



DEUTSCH
Beiblatt zur Bedienungsanleitung CS 410

Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

während der Produktion wurde ein zusätzlicher Schalter eingebaut, der nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist. Beachten Sie dies bitte beim **Anschluß an den Verstärker** (siehe auch Bedienungsanleitung Seite 5).

Der Schalter befindet sich unter dem Plattenteller, siehe Zeichnung.

LINE OUT: (Einstellung im Auslieferzustand) zum Anschluß an die Buchsen AUX oder LINE IN des Verstärkers den Schalter auf LINE OUT stellen.
PHONO OUT: zum Anschluß an die Buchsen PHONO des Verstärkers den Schalter auf PHONO OUT stellen.

ENGLISH
Supplement to operating manual CS 410

Dear customer,

An additional switch was installed during manufacture, which is not mentioned in the operating instructions.Please take this into account during **Connection to the amplifier**, (see also operating manual, page 7).

The switch is located below the record turntable; see drawing.

LINE OUT: (setting in delivery configuration) when connecting to the AUX or LINE IN jacks on the amplifier, put the switch into LINE OUT position.
PHONO OUT: when connecting to the PHONO jacks on the amplifier, put the switch into PHONO OUT position.

FRANCAIS
Annexe au mode d'emploi CS 410

Cher cliente, cher client,

En cours de production a été monté un interrupteur supplémentaire dont la description ne figure pas dans le mode d'emploi. Lorsque vous procéderez au **Raccordement à l'amplificateur**, tenez compte de cette modification (référez-vous également au mode d'emploi, page 9).

L'interrupteur se trouve au-dessous du plateau à disque, référez-vous au schéma.

LINE OUT: (Réglage déjà effectué lors de la livraison) Placez l'interrupteur sur LINE OUT lors du raccordement aux connecteurs AUX ou LINE IN de l'amplificateur.
PHONO OUT: Placez l'interrupteur sur PHONO OUT lors du raccordement aux connecteurs PHONO de l'amplificateur.

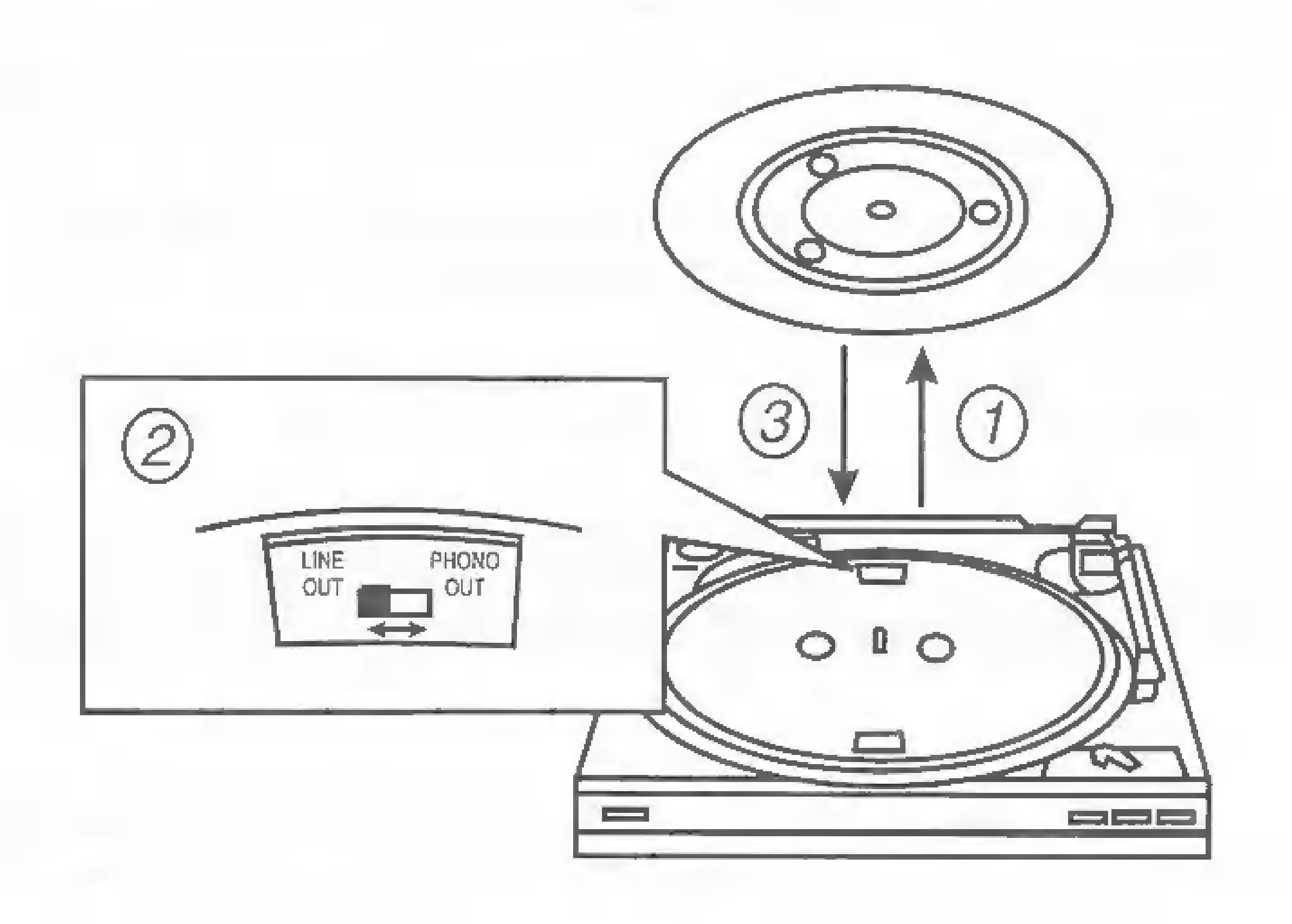
NEDERLANDS
Extra blad voor de gebruiksaanwijzing CS 410

Geachte klant,

Tijdens de productie is er een extra schakelaar in het toestel gemonteerd, die niet in de gebruiksaanwijzing beschreven wordt. U dient hiermee rekening te houden bij de **Aansluiten aan de versterker** (zie tevens pagina 11 van de gebruiksaanwijzing).

De schakelaar bevindt zich onder de draaitafel (zie tekening).

LINE OUT: (instelling bij levering) bij aansluiting op de aansluitingen AUX of LINE IN van de versterker dient u de schakelaar op LINE OUT te zetten.
PHONO OUT: bij aansluiting op de aansluitingen PHONO van de versterker dient u de schakelaar op PHONO OUT te zetten.



Technische Daten Meßwerte = typische Werte	**Technical data** Measured values = typical values	**Caractéristiques tech-niques** valeurs mesurées = valeurs typiques	**Dati tecnici** Valori di misuri = valori tipici	
Vorverstärker integriert	**Preamplifier** integrated	**Préamplificateur** intégré	**Preamplificatore** integrato	
Riemenantrieb elektronisch geregelter Gleich-strommotor	**Belt drive** electronic-controlled DC motor	**Entraînement à courrole** moteur à courant continu reglé par électronique	**Trasmissione a cinghia** motore CC con regolazione elettronica	
Netzspannung (Steckdosen-Netzgerät)	**Mains voltage** (mains set)	**Tensions secteur** (adapteur secteur)	**Tensione di rete** (presa - alimentatore)	230 V
Netzfrequenz	**Line frequency**	**Fréquence secteur**	**Frequenza**	50 Hz
Leistungsaufnahme	**Power requirement**	**Concommation**	**Potenza assorbita**	3 W
Plattenteller-Drehzahlen U/Min	**Platter speeds** rpm	**Vitesses du plateau** tr/mn	**N° giri piatto disco** giri/min.	33, 45
Gleichlaufschwankungen DIN/WRMS	**Wow and Flutter** DIN/WRMS	**Tolérance de vites** DIN/WRMS	**Tolleranza di velocitá** DIN/WRMS	< ± 0,15 %
Störspannungsabstand (DIN 45500)	**Signal-to-noise ratio** (DIN 45500)	**Rapport signal/bruit** (DIN 45500)	**Rapporto segnale/rumore** (DIN 45500)	< 60 dB
Effektive Tonarmlänge	**Effective tonearm length**	**Longeur efficace du bras**	**Lunghezza effettiva del braccio**	195 mm
Magnet-Tonabnehmer HiFi DIN 45500	**Cartridge** HiFi DIN 45500	**Cellule** HiFi DIN 45500	**Fonoricevitore elettro-magnetico** HiFi DIN 45500	Dual DMS 402 S
Diamantnadel elliptisch	**Diamond stylus** elliptical	**Aiguille/diamant** elliptique	**Puntina di diamante** elittica	Dual DN 402 S 16,5 µm
Übertragungsbereich	**Frequency range**	**Bande passante**	**Banda passante**	20 Hz - 19 kHz
Übertragungsfaktor	**Output**	**Facteur de transmission**	**Fattore di trasmissione**	300 mV / 5cm^{-1}/ 1 kHz
Abtastfähigkeit (315 Hz)	**Tracking capability** (315 Hz)	**Capacité de lecture** (315 Hz)	**Capacità di lettore** (315 Hz)	65 µm
Gesamtkapazität Tonarmleitung und Tonabneh-merkabel	**Total capacitance** tonearm leads and audio-cables	**Capacité totale** câble du bras et câble de la cellule	**Capacità totale** cavo braccio e fonorivelatore	~ 100 pF
Abmessungen (B x H x T)	**Dimensions** (W x H x D)	**Dimensions** (L x H x P)	**Dimensioni** (L x A x P)	360 x 98 x 349